

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 925

[C – 2010/29108]

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij, in het kader van de aanwending van de begroting 2009 van de Nationale Loterij, de lijst wordt opgesteld van de rechthebbende verenigingen (tweede schijf)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 62bis van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 betreffende de herfinanciering van de Gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof;

Gelet op de artikelen 15 en 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij;

Gelet op het decreet van 17 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het jaar 2010, inzonderheid op de basisallocatie 01.01.36, organisatieafdeling 11;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 2009 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij voor het dienstjaar 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 februari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 4 februari 2010;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het bedrag van 5.350.948 euro, dat een gedeelte van het bedrag van de tweede schijf omvat van de begroting van de Nationale Loterij, wordt verdeeld op basis van de tabel die bij dit besluit gaat.

Art. 2. Dit bedrag wordt integraal aangerekend op basisallocatie 01.01.36 van de organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap van België voor het begrotingsjaar 2010.

Art. 3. Dit bedrag, verdeeld volgens de bovenvermelde opsplitsing, dient om de begunstigden in staat te stellen een deel van hun activiteitsonkosten als toegelaten uitgaven te dekken.

Art. 4. Dit bedrag zal worden gestort, zodra dit besluit ondertekend is en volgens de als bijlage gaande verdeling, op de financiële rekeningnummers die eveneens vermeld zijn.

Art. 5. De Franse Gemeenschap kan niet aansprakelijk worden gesteld noch voor de arbeidsovereenkomsten, noch voor de onderaannemingshandelingen noch voor de inhoud van de documenten die worden overgelegd naar aanleiding van de uitvoering van de activiteiten bedoeld in artikel 3, noch voor de schade berokkend aan personen en goederen.

Brussel, 4 februari 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Sport,

A. ANTOINE

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 926

[2010/201067]

17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, Artikel 2 § 3 Absatz 3, Artikel 3 Absatz 3, ersetzt durch das Dekret vom 29. Juni 1998 und Artikel 4 Absatz 3;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren;

Aufgrund des Protokolls Nr. S5/2009OSUW2/2009 vom 16. November 2009, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. November 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 19. November 2009;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass der mit der Kontrolleinrichtung Encare (Mensura) abgeschlossene Dienstleistungsvertrag zur Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren sowie der Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 31. Dezember 2009 ausläuft und somit die in vorliegendem Erlass vorgesehenen Abänderungen zum 1. Januar 2010 in Kraft sein müssen, damit der von der Regierung bezeichnete Arzt ab diesem Zeitpunkt die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der im Unterrichtswesen und in den Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren in der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigten Personalmitglieder wahrnehmen kann;

Aufgrund des Gutachtens Nr.47.539/2 des Staatsrats, das am 9. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1*bis* des Erlasses der Regierung vom 25. September 1996 zur Ausführung des Dekretes vom 5. Februar 1996 über die Kontrolle der Abwesenheit wegen Krankheit der Personalmitglieder der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtungen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 22. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. in § 2 Absatz 1 wird die Wortfolge "Arzt der Einrichtung" durch das folgende Wort "Kontrollarzt" ersetzt;
2. in § 3 wird die Wortfolge "bei der Kontrolleinrichtung" durch die folgende Wortfolge "beim Kontrollarzt" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 5*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. die Wortfolge "der Einrichtung" wird durch die folgende Wortfolge "dem Kontrollarzt" ersetzt;
2. die Wortfolge "anhand eines Telefax" wird aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 6 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird die Wortfolge "die Einrichtung beauftragen, einen ihrer Ärzte zu bezeichnen" durch die folgende Wortfolge "den Kontrollarzt beauftragen" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 7 desselben Erlasses, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 22. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. § 1 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Bei einer mehrtägigen Abwesenheit kann der Kontrollbeamte oder der Schulleiter beziehungsweise Direktor und bei dessen Abwesenheit der Stellvertreter den Kontrollarzt auffordern, das Personalmitglied am Wohnsitz oder am ständigen Aufenthaltsort zu untersuchen. Der Kontrollarzt kann auch aus eigener Initiative eine Kontrolluntersuchung am Wohnsitz oder am ständigen Aufenthaltsort des Personalmitglieds durchführen.";

2. in § 1 Absatz 2 wird die Wortfolge "der von der Einrichtung bezeichnete Kontrollarzt" durch die folgende Wortfolge "der Kontrollarzt" ersetzt;

3. in § 4 Absatz 3 wird die Wortfolge "die Einrichtung" durch die folgende Wortfolge "der Kontrollarzt" ersetzt;

4. ein § 6 wird mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 6. Zur Absicherung seiner Entscheidung, ob ein Personalmitglied arbeitsunfähig ist oder nicht, kann der Kontrollarzt das Personalmitglied an einen Spezialisten überweisen zwecks Einholung eines Fachgutachtens. Die Regierung trägt die hierdurch entstehenden Kosten."

Art. 6 - Artikel 9 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 16. März 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"2. Kontrollarzt;"

2. Nummer 3 wird aufgehoben.

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2010 in Kraft.

Art. 8 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 926

[2010/201067]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, article 2, § 3, alinéa 3, article 3, alinéa 3, remplacé par le décret du 29 juin 1998, et article 4, alinéa 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement, du 25 septembre 1996, portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S5/2009 OSUW2/2009, du 16 novembre 2009, contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 novembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 novembre 2009;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le contrat de services conclu avec l'organisme Encare (Mensura) en vue de contrôler les absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone et des membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone expire le 31 décembre 2009, que les modifications prévues par le présent arrêté doivent dès lors être applicables au 1^{er} janvier 2010 afin que le médecin désigné par le Gouvernement puisse procéder au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS en Communauté germanophone;

Vu l'avis n° 47.539/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}*bis* de l'arrêté du Gouvernement du 25 septembre 1996 portant exécution du décret du 5 février 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie des membres du personnel des établissements d'enseignement et centres PMS organisés ou subventionnés par la Communauté germanophone, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, est abrogé.

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 22 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, les mots "médecin de l'établissement" sont remplacés par les mots "médecin-contrôleur";

2° au § 3, les mots "auprès de l'établissement de contrôle" sont remplacés par les mots "auprès du médecin-contrôleur".

Art. 3. A l'article 5*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "à l'établissement" sont remplacés par les mots "au médecin-contrôleur";

2° les mots "par téléfax" sont abrogés.

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les mots "charger l'établissement de désigner l'un de ses médecins" sont remplacés par les mots "charger le médecin-contrôleur".

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 22 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

"Lors d'une absence de plusieurs jours, l'agent-contrôleur ou le chef d'établissement resp. le directeur ou, s'il est absent, son remplaçant peut demander au médecin-contrôleur de contrôler le membre du personnel à son domicile ou à sa résidence habituelle. Le médecin-contrôleur peut aussi, d'initiative, mener un contrôle au domicile ou à la résidence habituelle du membre du personnel.";

2° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots "le médecin-contrôleur désigné par l'établissement" est remplacé par les mots "le médecin-contrôleur";

3° au § 4, alinéa 3, les mots "l'établissement" sont remplacés par les mots "le médecin-contrôleur";

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

“§ 6. Afin d’assurer sa décision de déclarer ou non un membre du personnel apte au travail, le médecin-contrôleur peut adresser celui-ci à un médecin spécialiste afin d’avoir un avis spécialisé. Le Gouvernement supporte les frais qui en découlent”.

Art. 6. A l’article 9 du même arrêté, remplacé par l’arrêté du Gouvernement du 16 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 2° est remplacé par ce qui suit : “2° médecin-contrôleur”;

2° le 3° est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2010.

Art. 8. Le Ministre compétent en matière d’Enseignement est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l’Enseignement, de la Formation et de l’Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 926

[2010/201067]

17 DECEMBER 2009. — **Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra, artikel 2, § 3, lid 3, artikel 3, lid 3, vervangen bij het decreet van 29 juni 1998, en artikel 4, lid 3;

Gelet op het besluit van de Regering, van 25 september 1996, tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra;

Gelet op het protocol nr. S5/2009 OSUW2/2009, van 16 november 2009, houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, gegeven op 19 november 2009;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid erdoor wordt gerechtvaardigd dat het dienstencontract, afgesloten met de controle-inrichting Encare (Mensura) met het oog op de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra en voor de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, op 31 december 2009 vervalt en de wijzigingen waarin voorliggend besluit voorziet derhalve op 1 januari 2010 in werking moeten treden, opdat de door de Regering aangewezen arts vanaf dit moment de afwezigheden wegens ziekte kan controleren bij de personeelsleden die in de Duitstalige Gemeenschap in het onderwijs en de PMS-centra tewerkgesteld zijn;

Gelet op het advies nr. 47.539/2 van de Raad van State, gegeven op 9 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1bis van het besluit van de Regering van 25 september 1996 tot uitvoering van het decreet van 5 februari 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte voor de personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en PMS-centra, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 22 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, lid 1, worden de woorden "geneesheer van de inrichting" vervangen door de woorden "controlearts";

2° in § 3 worden de woorden "bij de controle-inrichting" vervangen door de woorden "bij de controlearts".

Art. 3. In artikel 5*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "aan de inrichting" worden vervangen door de woorden "aan de controlearts";

2° de woorden "per fax" worden opgeheven.

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden de woorden "de inrichting ermee belasten één van haar artsen aan te wijzen om" vervangen door de woorden "de controlearts ermee belasten".

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 22 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, lid 1, wordt vervangen als volgt :

"Bij afwezigheden van meerdere dagen kan de ambtenaar-controleur of het inrichtingshoofd resp. de directeur of, indien deze afwezig is, zijn plaatsvervanger bij de controlearts erom verzoeken dat het personeelslid op zijn woonplaats of op zijn gewone verblijfplaats wordt onderzocht. De controlearts kan ook op eigen initiatief beslissen een controleonderzoek op de woonplaats of gewone verblijfplaats van het personeelslid uit te voeren."

2° in § 1, lid 2, worden de woorden "de door de inrichting aangewezen controlearts" vervangen door de woorden "de controlearts";

3° in § 4, lid 3, worden de woorden "de inrichting" vervangen door de woorden "de controlearts";

4° er wordt een § 6 ingevoegd, luidende :

"§ 6. Wanneer hij beslist het personeelslid al dan niet arbeidsongeschikt te verklaren, kan de controlearts - teneinde zich in te dekken - dit personeelslid naar een geneesheer-specialist verwijzen om een gespecialiseerd advies in te winnen. De Regering draagt de daaruit voortvloeiende kosten."

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 16 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

"2° controlearts;";

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2010.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 927

[2010/201274]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel fixant la procédure et les conditions permettant la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins et la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jour

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées, notamment l'article 6, § 2, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 2009 portant exécution du décret du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées, notamment les articles 4 et 12;

Vu le protocole n° 3 du 13 juin 2006 conclu entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées;

Vu l'avis de la Commission wallonne des Aînés du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, donné le 21 janvier 2010;